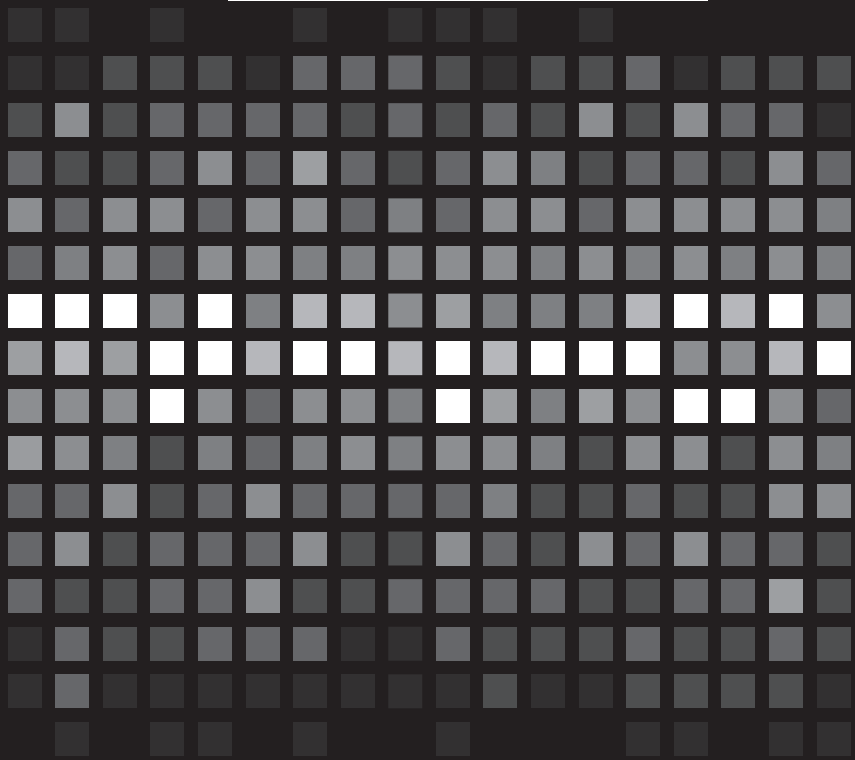




**MILWAUKEE
PUBLIC SCHOOLS**

**Guía para padres
de la boleta de notas basada
en los estándares**

ESCUELA MEDIA/SUPERIOR



Darienne B. Driver, Ed.D.
Superintendente Escolar

Ruth Maegli
Directora de Asuntos Académicos



MILWAUKEE
PUBLIC SCHOOLS

Junta Directiva Escolar de Milwaukee

Es posible ponerse en contacto con los miembros de la Junta llamando a la Oficina de Gestión de la Junta Escolar de MPS, al (414) 475-8284.

Jacqueline Mann, Ph.D., Secretaria y Directora de la Junta



Mark Sain
Presidente
1.er Distrito



Larry Miller
Vicepresidente
5.o Distrito



Wendell Harris, Sr.
2.º Distrito



Michael Bonds, Ph.D.
3.er Distrito



Annie Woodward
4.o Distrito



Luis A. Báez (Tony), Ph.D.
6.º Distrito



Paula Phillips
7.º Distrito



Carol Voss
8.º Distrito



Terrence Falk
Miembro General

Liderazgo administrativo

Darienne B. Driver, Ed.D., *Superintendente*
Gina Spang, P.E., *Directora de Personal*
Tonya Adair, *Directora de Innovación e Información*
Himanshu Parikh, *Director Interino de Capital Humano*
Ruth Maegli, *Directora de Asuntos Académicos*
Keith Posley, Ed.D., *Director de Administración Escolar*
Wendell Willis, *Director de Operaciones*
Sue Saller, *Gerente, Iniciativas de la Superintendente*
Ashley Lee, *Asistente especial de la Superintendente*

Escuelas Públicas de Milwaukee
5225 W. Vliet St.
Milwaukee, WI 53208
(414) 475-8393
mpsmke.com

AVISO DE NO DISCRIMINACIÓN

Es política de las Escuelas Públicas de Milwaukee, de conformidad con la sección 118.13 de los Estatutos de Wisconsin, que no se le niegue a ninguna persona la admisión a escuelas públicas o sus beneficios, ni que se la discrimine en ninguna actividad o programa curricular, extracurricular, de servicio de estudiantes, recreativo o de algún otro tipo por motivos de género, raza, color, religión, nacionalidad, ascendencia, credo, embarazo, estado civil o condición de paternidad, orientación sexual o discapacidades físicas, emocionales o de aprendizaje.

Esta política también prohíbe la discriminación bajo los estatutos federales relacionados, incluido el Título VI de la Ley de Derechos Civiles de 1964 (raza, color y nacionalidad), el Título IX de las Enmiendas de Educación de 1972 (género) y la Sección 504 de la Ley de Rehabilitación de 1973 (discapacidad), y la Ley de Estadounidenses con Discapacidades de 1990 (discapacidad).

Las siguientes personas han sido designadas para atender las consultas relacionadas con las políticas de no discriminación:

Para la sección 118.13 de los Estatutos de Wisconsin, Título IX federal: Matthew Boswell, Director Sénior, Departamento de Servicios Estudiantiles, Sala 133, Escuelas Públicas de Milwaukee, 5225 W. Vliet St., P.O. Box 2181, Milwaukee, WI 53201-2181

Para la Sección 504 de la Ley de Rehabilitación de 1973 (Sección 504), Título II federal: Jeff Molter, 504/ADA Coordinador Estudiantil, Departamento de Servicios Especializados de MPS, 6620 W. Capitol Dr., Milwaukee, WI, 53216. (414) 438-3677 TTD: (414) 475-8139

©2017 Esta publicación fue realizada por la Oficina Académica, Ruth Maegli, Directora de Asuntos Académicos. Esta publicación es solo para uso informativo y no se permite cambiar al contenido. Para obtener más información, llame al (414) 777-7806.

Estimados padres/tutores legales:

A medida que las Escuelas Públicas de Milwaukee (MPS) continúan mejorando la enseñanza y el aprendizaje para todos los estudiantes, sabemos que los padres y las familias son nuestros aliados más valiosos.

Esto es especialmente cierto a medida que el distrito continúa implementando nuevos estándares más rigurosos sobre lo que cada niño debe saber y poder hacer en cada materia y grado. Los Estándares Estatales Comunes Centrales, con los que el Plan de Lectoescritura Integral y el Plan Integral de Matemáticas/Ciencias de las MPS están alineados, establecen altas expectativas. Alcanzar esos estándares de preparación para una carrera profesional y para la universidad requiere del seguimiento continuo del avance y apoyo adicional dirigido a aquellos estudiantes que lo necesitan.

Al igual que los maestros, los padres necesitan información precisa y significativa acerca de las fortalezas, los desafíos y el rendimiento de los estudiantes para entender y apoyar de mejor manera el aprendizaje del estudiante.

Con ese fin, las Escuelas Públicas de Milwaukee desarrollaron la presente boleta de notas que se vincula en forma directa con los Estándares Estatales Centrales Comunes. La boleta de notas basada en los estándares de la secundaria de las Escuelas Públicas de Milwaukee se comenzó a implementar en 2014-2015 y constituye un paso positivo para comunicar de mejor manera lo que se espera que los alumnos aprendan en cada grado, así como para brindar información sobre los hábitos de trabajo, el comportamiento y el esfuerzo de los estudiantes. Los padres también pueden ver videos en inglés, español y hmong para entender mejor las boletas de notas en mpsmke.com/reportcards.

Todas las escuelas actualmente participan en el uso de la boleta de notas basada en los estándares. Esta boleta de notas es diferente de las boletas a las que ustedes podrían estar acostumbrados. Los estudiantes de secundaria igual recibirán una nota en letras para cada asignatura, así como también un promedio de notas (GPA) y una calificación por clase todos los semestres.

La boleta de notas basada en los estándares:

- Aclara y refuerza las altas expectativas consistentes para los estudiantes y las escuelas.
- Ayuda a los maestros, los estudiantes y las familias a enfocarse en los estándares durante todo el año.
- Proporciona información específica sobre el avance con los estándares, así los estudiantes, las familias y los maestros pueden trabajar juntos para establecer metas significativas para mejorar.

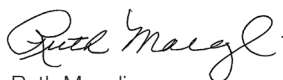
El apoyo adicional en el hogar y la escuela pueden reforzar los conceptos y conocimientos adquiridos por los estudiantes a partir de la boleta de notas basada en los estándares.

Este documento está diseñado para ayudar a entender mejor la boleta de notas de su hijo. Hagan buen uso de este documento y llévenlo a las reuniones de padres y maestros. Será de mucha utilidad cuando reciba la boleta de notas. Comuníquense con la escuela de su hijo si tienen otras preguntas.

Atentamente.



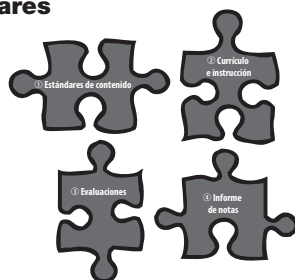
Darienne B. Driver, Ed.D.
Superintendente Escolar



Ruth Maegli
Directora de Asuntos Académicos

Componentes del sistema basado en los estándares

Hay cuatro componentes esenciales de un sistema de enseñanza, aprendizaje, evaluación e informes basado en los estándares:



- 1 **Estándares de contenido** – Describen qué debe saber y poder hacer un estudiante en un grado determinado.
- 2 **Currículo** basado en los estándares – El plan de enseñanza para garantizar que la **Instrucción** se centre en los estándares de contenido.
- 3 **Evaluaciones** – Mediciones para determinar si los estudiantes han cumplido con los estándares de contenido de su grado.
- 4 **Boleta de notas basada en los estándares** – Permite a los maestros comunicar el avance de un estudiante con respecto a los estándares de contenido en momentos específicos del año.

La boleta de notas basada en los estándares también incluye una nota tradicional de letras (A, B, C, D, U). Además, se indican los niveles de competencia para cada estándar enseñado y evaluado durante ese período.

Escala de competencias académicas	
AD	Avanzado
PR	Competente
BA	Básico
MI	Mínimo

Definiciones de niveles de competencia

Los estudiantes de secundaria tienen cuatro períodos en los que se informan las notas basados en los estándares. Durante el primer período de notas de cada semestre, se evalúa a los estudiantes según el avance esperado en ese momento particular de la cursada. Los estudiantes que reciben un “PR” o “Competente” se desempeñan al nivel esperado en esa asignatura en ese momento. Los estudiantes que reciben un “BA” o “Básico” se desempeñan por debajo del nivel esperado en esa asignatura en ese momento.

En el segundo y último período de notas, el nivel de competencia en la boleta de notas refleja el logro de un estudiante con respecto a todos los estándares de la asignatura. La combinación de esos niveles de competencia derivan en el grado tradicional del estudiante de A, B, C, D o U para la asignatura. Los niveles de competencia se definen como:

Avanzado (AD)	El estudiante consistentemente supera las expectativas de su grado en los estándares, como lo demuestra un conjunto de pruebas que señala una comprensión profunda y aplicación flexible de los conceptos de su grado.
Competente (PR)	El estudiante consistentemente cumple con las expectativas de su grado en los estándares, como lo demuestra un conjunto de pruebas que señala comprensión y aplicación independiente de los conceptos de su grado.
Básico (BA)	El estudiante se desempeña justo por debajo de las expectativas de su grado en los estándares, como lo demuestra un conjunto de pruebas que señala comprensión y aplicación incompleta/inconsistente de los conceptos de su grado.
Mínimo (MI)	El estudiante se desempeña muy por debajo de las expectativas de su grado en los estándares, como lo demuestra un conjunto de pruebas que señala comprensión y aplicación limitadas de los conceptos de su grado.

Estudiantes especiales y boleta de notas basada en los estándares

Estudiantes con necesidades especiales: Todos los estudiantes deben ser calificados en función de los estándares de su grado, a la par de sus compañeros. Los niveles de competencia que se presentan en la nueva boleta de notas basada en los estándares están en consonancia con las expectativas para ese grado. Esto significa que cualquier estudiante que se desempeñe por debajo de su nivel, *no podrá* recibir un **PR**-Competente o **AD**-Avanzado en ningún estándar de contenido. En el caso de los estudiantes con necesidades especiales, la boleta de avance IEP notifica a los padres sobre el avance de su hijo hacia las metas del IEP, y estará incluida en el envío de cada boleta de notas. Los estudiantes cuyo IEP incluye estándares modificados, recibirán una boleta de notas alternativa en función de los estándares alternativos. La nota final en esas asignaturas será únicamente Aprobado/Desaprobado.

Los estudiantes del Programa Bilingüe son estudiantes de habla hispana que trabajan para desarrollar las habilidades de comprensión, habla, lectura y escritura en dos idiomas, uno de los cuales es el inglés. El objetivo es un mayor éxito en español e inglés, junto con la comprensión de las costumbres y los valores de las culturas relacionadas con los dos idiomas que se enseñan. La premisa es fomentar el desarrollo continuo y la retención de las habilidades de alfabetización de un niño en su lengua materna, así como utilizar el lenguaje como vehículo para la exploración y la adquisición de un segundo idioma.

Los estudiantes del Programa Bilingüe deben ser calificados en función de los estándares de su grado, a la par de sus compañeros.

Estudiantes del idioma inglés (ELL): Las Escuelas Públicas de Milwaukee reconocen la continuidad del desarrollo del lenguaje dentro de las cuatro áreas de la escucha, el habla, la lectura y la escritura con seis niveles de competencia lingüística en inglés. Estos niveles describen el avance del estudiante desde conocimientos reducidos o nulos del inglés hasta la adquisición de las habilidades con el inglés necesarias para tener éxito en un aula ordinaria donde solo se habla inglés sin apoyo adicional. Los niveles de competencia de los estudiantes en el idioma inglés se encuentran dentro de este continuo.

Nivel 1	Nivel 2	Nivel 3	Nivel 4	Nivel 5	Nivel 6
Introductorio	Principiante	En desarrollo	En expansión	En transición	Alcanzado

Todos los estudiantes del idioma inglés (ELL) deben adquirir las habilidades con el inglés necesarias para el éxito académico, y en última instancia, para el éxito en una sociedad global, multicultural y multilingüe. En consecuencia, se califica a los estudiantes ELL en función de los estándares de su grado, a la par de sus compañeros, en la boleta de notas basada en los estándares.

Estudiantes de un idioma global

Los cursos de idiomas globales están diseñados para preparar a los estudiantes para vivir en una comunidad global multicultural y multilingüe. Estos cursos fomentan el dominio de idiomas junto con el conocimiento de culturas y literatura. Los estándares en los cursos de idiomas globales incluyen:

- **Interpersonal** – Negociación activa del significado entre personas.
- **Interpretativo – Lectura** – Interpretación del significado, incluido el cultural, que se produce en la lectura.
- **Interpretativo – Auditivo** – Interpretación del significado, incluido el cultural, que se produce al escuchar.
- **De presentación – Escritura** – La creación de mensajes escritos que facilitan una interpretación por parte de un público.
- **De presentación – Hablado** – La creación de mensajes orales que facilitan una interpretación por parte de un público.

Cómo leer las partes clave de la boleta de notas

La boleta de notas enumera las normas dentro de cada materia/área de contenido. En la boleta de notas basada en los estándares, los estudiantes no reciben una nota general en cada materia/área de contenido, sino que se los califica en cada estándar.

ANY HIGH SCHOOL 0000 W ANY AVE MILWAUKEE, WI 53000 (414)000-0000		Student, Sample 2014 - 2015 Report Card Grade:XX Student ID:7654321 Generated on 11/14/2014 11:08:57 AM	
GPA Summary:			
Term GPA	T1 3.8571		
Attendance Summary:			
Terms: T1			
Period	Absent	Tardy	
01	5	3	
02	3	1	
03	4	0	
04	2	0	
05	3	0	
06	11	0	
07	2	0	
EXCUR	0	0	
Total	30	4	
Grade Report:			
Course	Task		T1
05) BA391-1 HS06 PRINCIPLES OF MARKETING [Teacher]	Evidence Snapshot Term 1 Comments: Good work attitude exhibited. Student is meeting course expectations in this content area. Student is a pleasure to have in class.		A
	Identify connection between educational achievement & work opportunities.		AD
	Analyze process to obtain, develop, maintain, improve a product or service.		AD
	Identify, select, monitor, evaluate sales channels & distribution methods.		AD
	Perform marketing research & develop a marketing plan.		AD
	Respectful-cooperate, participate, obey school rules, use good language		4
	Responsible-come prepared, punctual, high work ethic, ready to learn		4
	Safe-proper use of school property, wise choices with self control		4
07) EN681-301 ENGLISH 11 (SEM 1) [Teacher]	Evidence Snapshot Term 1 Comments: Es un placer tener a este estudiante en la clase. Muestra buena actitud por el trabajo. Respectful-cooperate, participate, obey school rules, use good language		B
	Responsible-come prepared, punctual, high work ethic, ready to learn		4
	Safe-proper use of school property, wise choices with self control		3
05) MA501-3 ALGEBRA 2 AND TRIGONOMETRY (SE) [Teacher]	Evidence Snapshot Term 1 Comments: Doing Great! Respectful-cooperate, participate, obey school rules, use good language		A
04) PE461-1 SELECTED AQUATICS EXPERIENCE [Teacher]	Evidence Snapshot Term 1 Comments: Student is a pleasure to have in class.		A
01) SC401-1 CHEMISTRY 1 (SEM 1) [Teacher]	Evidence Snapshot Term 1 Comments: Excellent class participation exhibited. Structures & Properties of Matter Science & Engineering Practices Respectful-cooperate, participate, obey school rules, use good language		AD
	Responsible-come prepared, punctual, high work ethic, ready to learn		3a
To Parent/Guardian of Sample Student 000 N ANY Street Milwaukee, WI 53000-0000			

El **Resumen de asistencia** refleja todas las llegadas tarde de su hijo durante el primer periodo. La llegada tarde a la escuela al inicio del día se cuenta como una ausencia hasta el momento de llegada del estudiante.

Periodos de notificación– Los estudiantes y padres reciben esta boleta llegada la mitad de la cursada y al final del semestre.

Los **Niveles de competencia** para los estándares de contenido se basan en las expectativas del curso para todos los estudiantes.

Leyenda– Al final de la boleta de notas se presentan explicaciones de todas las escalas de calificación que aparecen en la boleta de notas. Por ejemplo, esto aclara que una “A” significa “Excelente” y se utiliza para el desempeño académico general, mientras que una “AD” significa “Avanzado” y se utiliza para indicar el nivel de competencia en determinados estándares de grado.

Student, Sample									
Academic Performance Level for Traditional GPA Grades									
A	B	C	D	U	P	X	I		
Excellent	Above Average	Average	Below Average	Unsatisfactory	Pass	Exempt	Incomplete		
Academic Performance Level for Proficiency Levels									
AD	PR	BA	MI						
Advanced	Proficient	Basic	Minimal						
Academic Performance Level for PBIS/ WMELS									
4	3	2	1						
Always/Exemplary	Usually	Sometimes	Seldom						
This report card shows a snapshot of the current grade at the course midpoint. Questions about this report should be directed to the course instructors.									

Preguntas más frecuentes sobre la boleta de notas basada en los estándares

¿Por qué las Escuelas Públicas de Milwaukee optaron por una boleta de notas basada en los estándares?

Las Escuelas Públicas de Milwaukee están alineando la instrucción en clase, la evaluación y la retroalimentación con los rigurosos y cada vez más desafiantes Estándares Estatales Centrales Comunes para mejorar la enseñanza y el aprendizaje. La boleta de notas basada en los estándares refleja los Estándares Estatales Centrales Comunes y brinda evaluación y retroalimentación significativas y específicas para involucrar a los estudiantes y las familias en seguimiento del progreso del estudiante.

La boleta de notas basada en los estándares permite a las Escuelas Públicas de Milwaukee comunicarse con los padres y estudiantes sobre los estándares del curso. Identifica los niveles de avance del estudiante en relación con los estándares e identifica las áreas de fortaleza y debilidad que requieren tiempo y esfuerzo adicionales para cumplir con las expectativas en un momento particular en el año escolar. La boleta de notas ayuda a estudiantes, maestros y familias en transición al lenguaje y las expectativas de los Estándares Estatales Centrales Comunes.

Otros esfuerzos para adoptar los Estándares Estatales Centrales Comunes incluyen evaluaciones en clase en función de los estándares, reuniones de padres y estudiantes y STAR, la evaluación universal de referencia del distrito, para apoyar una instrucción más diferenciada e identificar a los estudiantes que necesitan respaldo. Estas estrategias crean oportunidades para instructores individuales y grupos de maestros de reflexionar sobre el aprendizaje del estudiante y su propia práctica.

¿Cómo incluyeron las Escuelas Públicas de Milwaukee los comentarios de padres y maestros en el proceso?

Los grupos de enfoque y las encuestas de maestros y padres se usaron para recopilar datos de las escuelas piloto, y esas respuestas guiaron las modificaciones. Los padres notificaron altos niveles de satisfacción con la cantidad y el tipo de información.

¿Es MPS el único distrito que está adoptando la boleta de notas basada en los estándares?

Muchos distritos grandes de todo el país están implementando la boleta de notas basada en los estándares, incluidos Charlotte-Mecklenburg, Carolina del Norte; Denver, Colorado; San Diego, California; y distritos locales, como Shorewood y Wauwatosa.

¿Se calificará a algunos grupos de estudiantes en forma diferente en la boleta de notas?

El compromiso de las Escuelas Públicas de Milwaukee es enseñar a todos los niños para que alcancen los mismos estándares altos. Por lo tanto, los niveles de competencia que figuran en la boleta de notas basada en los estándares deben ser consistentes con las expectativas para ese curso para *todos* los estudiantes (incluidos los estudiantes con necesidades especiales y los estudiantes del idioma inglés). Esto significa que cualquier estudiante que se desempeñe por debajo de las expectativas del curso, no podrá recibir un **PR**-Competente o **AD**-Avanzado en ningún estándar de contenido.

AD: Avanzado , excede las expectativas del curso
PR: Competente , cumple con las expectativas del curso
BA: Básico , justo por debajo de las expectativas del curso
MI: Mínimo , muy por debajo de las expectativas del curso

¿Hay otras escalas que se utilicen en la boleta de notas? ¿Qué significan?

Hay tres declaraciones, que se encuentran en la mayoría de las boletas de notas de las escuelas medias y secundarias, y que están en línea con el sistema de Intervención y Apoyo de Conducta Positiva (PBIS) utilizado en las escuelas de MPS. El sistema enseña a estudiantes a tomar buenas decisiones y reconoce esas decisiones positivas. En su lugar, las secundarias IB utilizan las cinco declaraciones de «Abordajes de aprendizaje». Ambos conjuntos de declaraciones se califican con una escala de frecuencia para informar con cuánta frecuencia los estudiantes optan por comportamientos positivos en el salón de clase.

Declaraciones PBIS:

- **Ser respetuoso:** Cooperar, participar, obedecer las reglas escolares, hacer un buen uso del lenguaje
- **Ser responsable:** Venir preparado, ser puntual, tener una ética sólida de trabajo, estar listo para aprender
- **Mantenerse seguro:** Uso apropiado de la propiedad escolar, decisiones sabias con autocontrol

Solo escuelas secundarias IB

Abordajes del aprendizaje:

- **Habilidades de autocontrol**
- **Habilidades sociales**
- **Habilidades de comunicación**
- **Habilidades de reflexión**
- **Habilidades de investigación**

A continuación, se presenta la escala de frecuencia:

1 – Casi nunca	2 – A veces	3 – Por lo general	4 – Siempre/ Ejemplar
-----------------------	------------------------	-------------------------------	----------------------------------

Comuníquense con la escuela de su hijo si tienen otras preguntas.



**Milwaukee
Public Schools**



milwaukeeMPS



**milwaukee-
public-schools**



**milwaukee
MPS**



**mps.milwaukee.
k12.wi.us**



**milwaukee
MPS**



**milwaukee
MPS**



**milwaukee
MPS**